



CHURCH CLIMATE ACTION PARTNERSHIPS

Erfahrungen aus unserem 3-jährigen
Weg zu mehr Klimagerechtigkeit

USHIRIKIANO KATIKA KUKABILIANA NA
MABADILIKO YA TABIA NCHI

safari ya miaka mitatu ya mradi



Ökumenewerk
der Nordkirche



CHURCH CLIMATE ACTION PARTNERSHIPS

Erfahrungen aus unserem 3-jährigen
Weg zu mehr Klimagerechtigkeit

USHIRIKIANO KATIKA KUKABILIANA NA
MABADILIKO YA TABIA NCHI

safari ya miaka mitatu ya mradi



Ökumenewerk
der Nordkirche

Liebe Leserinnen und Leser,

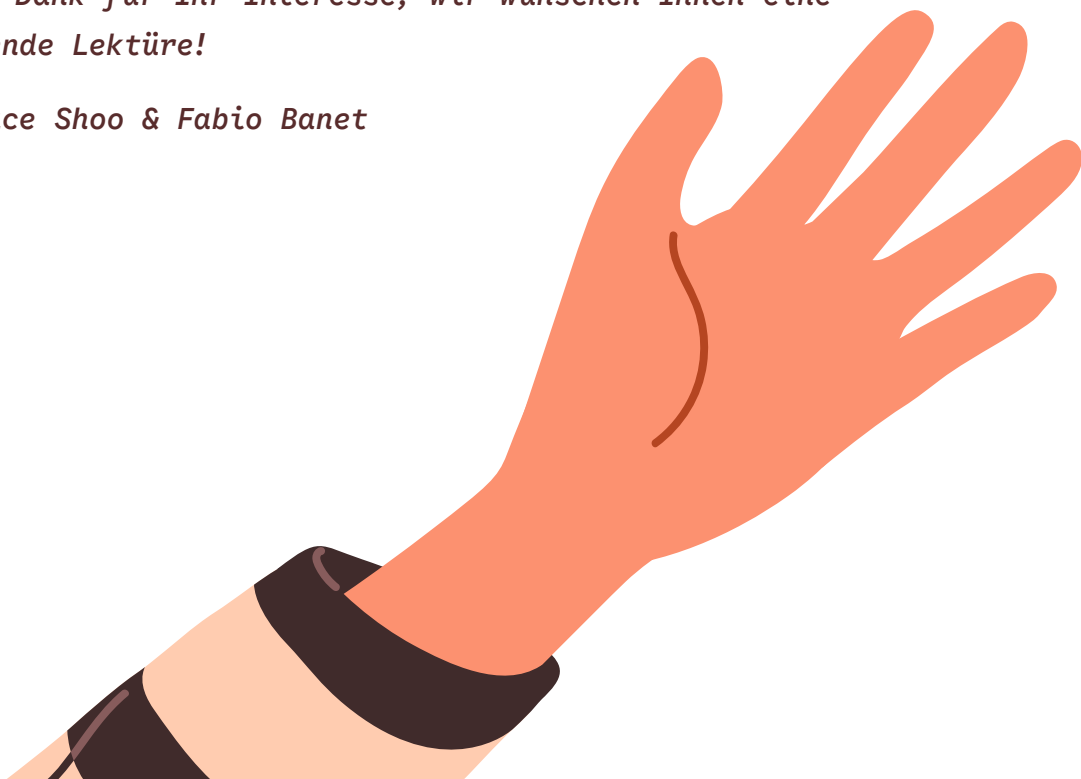
diese Broschüre blickt auf drei Jahre „Church Climate Action Partnerships“ (CCAP) zurück. Diese Klimapartnerschaft zwischen der Nordkirche in Deutschland und der East of Lake Victoria Diocese in Tansania, brachte über 60 Menschen zusammen, die sich intensiv mit Fragen der Klimagerechtigkeit und der Zukunft kirchlicher Partnerschaften beschäftigt haben. Der Schwerpunkt dieser Broschüre liegt insbesondere auf den Lernerfahrungen für zukünftige Projekte und Partnerschaften.

Zunächst stellen wir die Projektstruktur in einem kurzen Kapitel mit Zahlen und Fakten zu CCAP vor. Es folgt eine Einordnung des Partnerschaftsprojekts in das ökumenische Verständnis der beteiligten Kirchen, mit Beiträgen von Bischof Oscar Lema (ELCT-ELVD) und Dr. Christian Wollmann (Direktor des Ökumenewerks der Nordkirche). Anschließend teilen die Projektkoordinator:innen Joygrace Shoo (ELCT-ELVD) und Fabio Banet (Ökumenewerk der Nordkirche) ihre Einsichten. Den Abschluss der Broschüre bilden verschiedene Beiträge einiger Teilnehmer:innen, die auf ihre Beweggründe und Erfahrungen aus drei Jahren CCAP eingehen.

Die besondere Zusammenarbeit in CCAP möchten wir auch sprachlich sichtbar machen. Daher ist diese Broschüre bilingual, alle Texte erscheinen auf Deutsch und Kiswahili.

Vielen Dank für Ihr Interesse, wir wünschen Ihnen eine anregende Lektüre!

Joygrace Shoo & Fabio Banet





Wapendwa Wasomaji,

Jarida hili linaangazia miaka mitatu ya mradi wa ‘Church Climate Action Partnerships’ (CCAP) – yaani Ushirikiano wa Mekanisa katika Jitihada za kukabiliana na mabadiliko ya Tabia nchi. Ushirikiano huu wa tabia nchi, ambao ni kazi ya pamoja kati ya Kanisa la Kiinjili la Kilutheri la Ujerumani Kaskazini (ELCNG) na Dayosisi ya Mashariki ya Ziwa Victoria nchini Tanzania (KKKT-DMZV), ulihusisha zaidi ya watu 60 waliofanya kazi kwa bidii kuhusu masuala ya haki ya hali ya hewa na mustakabali wa ushirikiano wa makanisa. Jarida hili inajikita zaidi katika mafunzo tuliyopata kwa ajili ya miradi na ushirikiano wa baadaye.

Muundo wa Mradi: Kwanza, tunawasilisha muundo wa mradi kupitia sura fupi kuhusu ukweli na takwimu za CCAP.

Mtazamo wa Kiekumene: Hii inafuatiwa na uchambuzi wa mradi huu wa ushirikiano ndani ya uelewa wa kiekumene wa makanisa husika, tukiwa na michango kutoka kwa Askofu Oscar Lema (DMZV) na Dkt. Christian Wollmann (Kituo cha Kiekumene cha ELCNG).

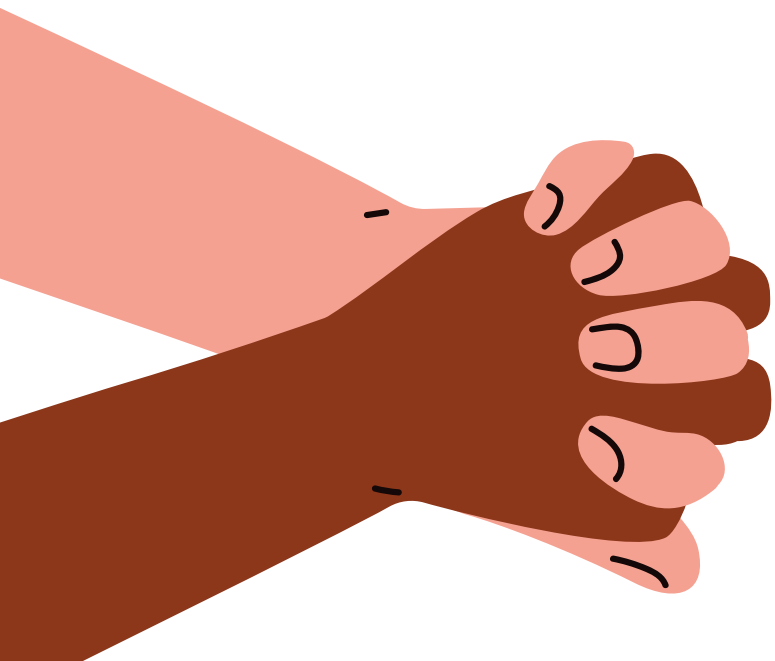
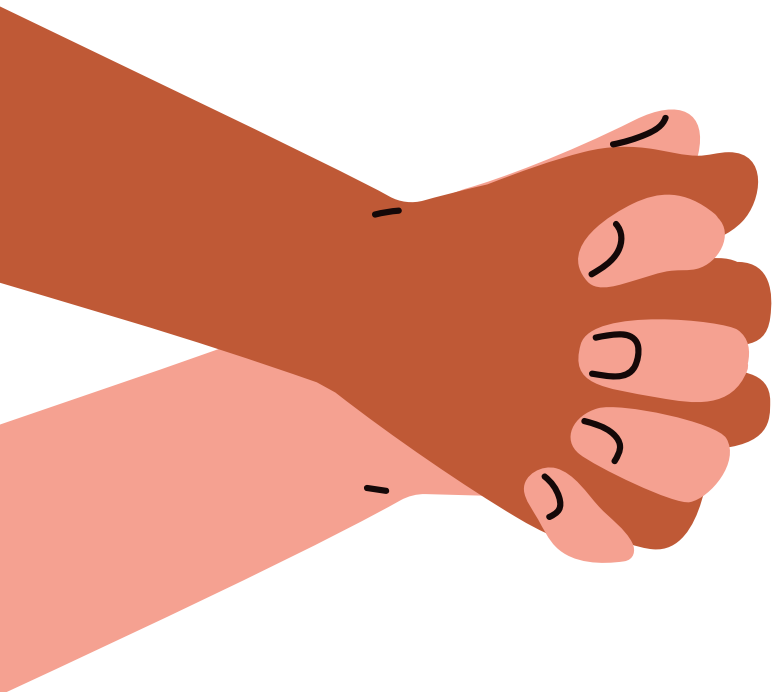
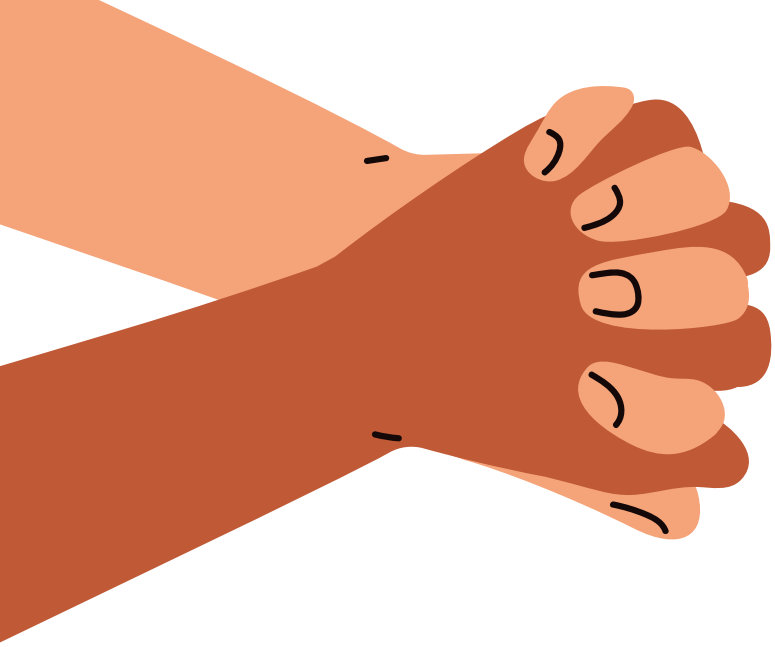
Waratibu wa mradi, Joygrace Shoo (DMZV) na Fabio Banet (Kituo cha Kiekumene), wanashirikisha maoni na uzoefu wao.

Jarida inahitimishwa na michango kutoka kwa washiriki wetu.

Kwa kuwa huu ulikuwa mradi uliohusisha ushirikiano wa karibu sana, tuliamua kudhihirisha jambo hili kwa kuchapisha jarida la lugha mbili ambapo maandishi yote yatachapishwa kwa Kiswahili na Kijerumani.

Tunashukuru kwa utayari wenu, na tunatumaini mtafurahia kuisoma.

Joygrace Shoo & Fabio Banet



INHALTSVERZEICHNIS – JEDWALI LA YALIYOMO

Zahlen und Fakten zu CCAP	6
Takwimu na Uhalisia CCAP	6
Projektverlauf in der Übersicht	10
Ratiba ya Matukio	10
Ökumenische Perspektiven aus Tansania von Bischof Oscar Lema (ELCT-ELVD)	12
Mitazamo ya Kiekumene kutoka Tanzania na Askofu Oscar Lema (KKKT-DMZV)	12
Ökumenische Perspektiven aus Deutschland von Dr. Christian Wollmann (Ökumenewerk der Nordkirche)	17
Mitazamo ya Kiekumene kutoka Ujerumani na Dk. Christian Wollmann (Kituo cha Kiekumene cha ELCNG)	17
Historischer Hintergrund; Entstehungskontext des CCAP-Projekts	22
Historia na Muktadha wa Mradi wa CCAP	23
Globale Krise – lokale Lösungen: Wie die Klimakrise Kirchen in Deutschland und Tansania auf einen gemeinsamen Weg gebracht hat	24
Mgogoro wa Kimataifa – Suluhisho za Kitaifa Jinsi Mgogoro wa Tabianchi Ulivyoyaweka Mekanisa ya Ujerumani na Tanzania Katika Njia ya Pamoja	24
Perspektiven der Teilnehmenden	30
Mitazamo ya Washiriki	30
Learnings	38
Learnings	39

Zahlen und Fakten zu CCAP

Klimapartnerschaft zwischen 14 Kirchengemeinden und 2 Bildungseinrichtungen der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Norddeutschland (Nordkirche) und der East of Lake Victoria Diocese der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Tansania (ELCT-ELVD)

2 PROJEKTSÄULEN | NGUZO ZA MRADI

1

Klimaschutz auf
Gemeindeebene

Kukabiliana na
mabadiliko ya tabia nchi katika
ngazi ya sharika

2

Neue Formen ökumenischer
Partnerschaften

Mifumo mipya ya
ushirikiano wa
kiekumene

PROJEKTLAUFZEIT | MUDA WA MRADI



01.04.2023 – 31.03.2026

FÖRDERER | WAFADHILI



Brot für die Welt
mit Mitteln des
Kirchlichen
Entwicklungsdienstes

GEMEINSAME VERWALTUNG

durch Mitarbeitende der ELVD und des
Ökumenewerks der Nordkirche
(Planung, Abrechnung, Begleitung etc.)

UTAWALA NA USIMAMIZI

Usimamizi wa mradi kwa ushirikiano kati ya
wafanyakazi wa DMZV na Kituo cha Kiekumene
(Upangaji wa kazi, kutoa taarifa za fedha na
utekelezaji)



2 BEGEGNUNGSREISEN | SAFARI ZA MAFUNZO

Okt. 2024

Besuch der tansanischen
Teilnehmenden in Deutschland

Watanzania walitembelea
Ujerumani

Jan. 2026

Besuch der deutschen
Teilnehmenden in Tansania

Wajerumani walitembelea
Tanzania

GRUNDANSATZ

Umsetzung der
Klimaaktionspläne durch Action
Teams mit je 4 Personen
pro Gemeinde

MBINU YA UTEKELEZAJI

Katika kila usharika kuna
timu tendaji (Action Team) ya
watu 4, ambao wanatekeleza
miradi ya kutunza mazingira
na kupambana na mabadiliko ya
tabianchi.

FOKUS AUF GLOBALEM LERNEN

—
MPANGO WA
SEMINA

6

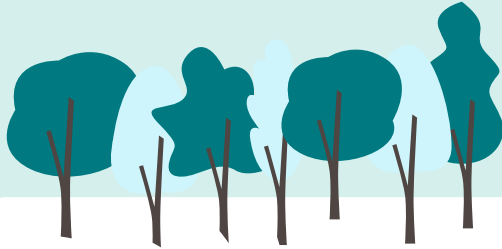
Seminare
auf beiden
Seiten

Semina 6
kwa kila
upande

Takwimu na Uhalisia CCAP

Mradi wa ushirikiano wa wakukabiliana na mabadiliko ya tabia nchi
kati ya sharika 14 na taasisi 2 za kielimu za Kanisa la Kiinjili
la Kilutheri la Kaskazini mwa Ujerumani (ELCNG) na Dayosisi
Mashariki ya Ziwa Victoria ya Kanisa la Kiinjili la Kilutheri
Tanzania (KKKT-DMZV).

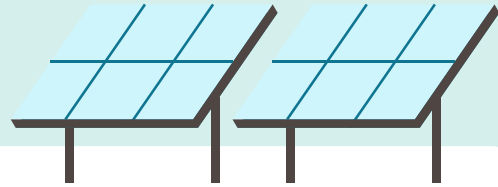
ZENTRALE ERGEBNISSE IN DER ELVD MATOKEO YA MRADI (DMZV - TANZANIA)



Miti imepandwa

12331

gepflanzte Bäume



Mifumo ya umeme wa jua

2

installierte Solaranlagen

Midahalo ya tabia nchi
(shule na jamii)

zaidi ya **10**
mehr als

Klimadialoge
(Schulen & Gemeinden)

Majiko sanifu
(yanayookoa nishati)

5

energiesparende
Kochstellen

Visima vilivyochimbwa

8

Gegrabene Brunnen

Mifumo ya kuvuna maji ya mvua

3

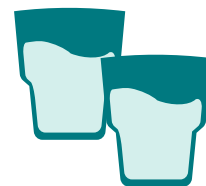
Regenwassertanks



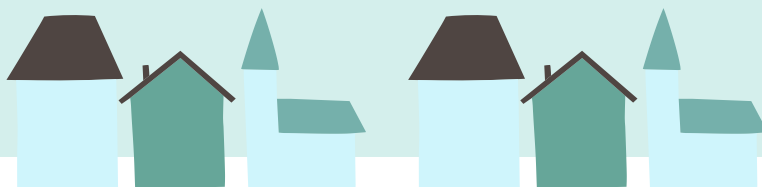
Matanki ya maji (lita 21.000)

4 | 21.000

Wassertanks mit einer
Gesamtkapazität von 21 000 Litern



ZENTRALE ERGEBNISSE IN DER NORDKIRCHE
MATOKEO YA MRADI (ELCNG – UJERUMANI)



Sharika zilizoidhinishwa kama “eco-fair”

6

Gemeinden als „ökofair“ zertifiziert

Taasisi 2 zimekamilisha mipango ya
kufunga pampu za joto

2

Einrichtungen haben die Planung für
Wärmepumpen abgeschlossen

Siku 2 za CCAP
midahalo ya jamii

2

CCAP-Tage /
Gemeindedialoge

Tanki 1 la kuhifadha maji
limefungwa.

1

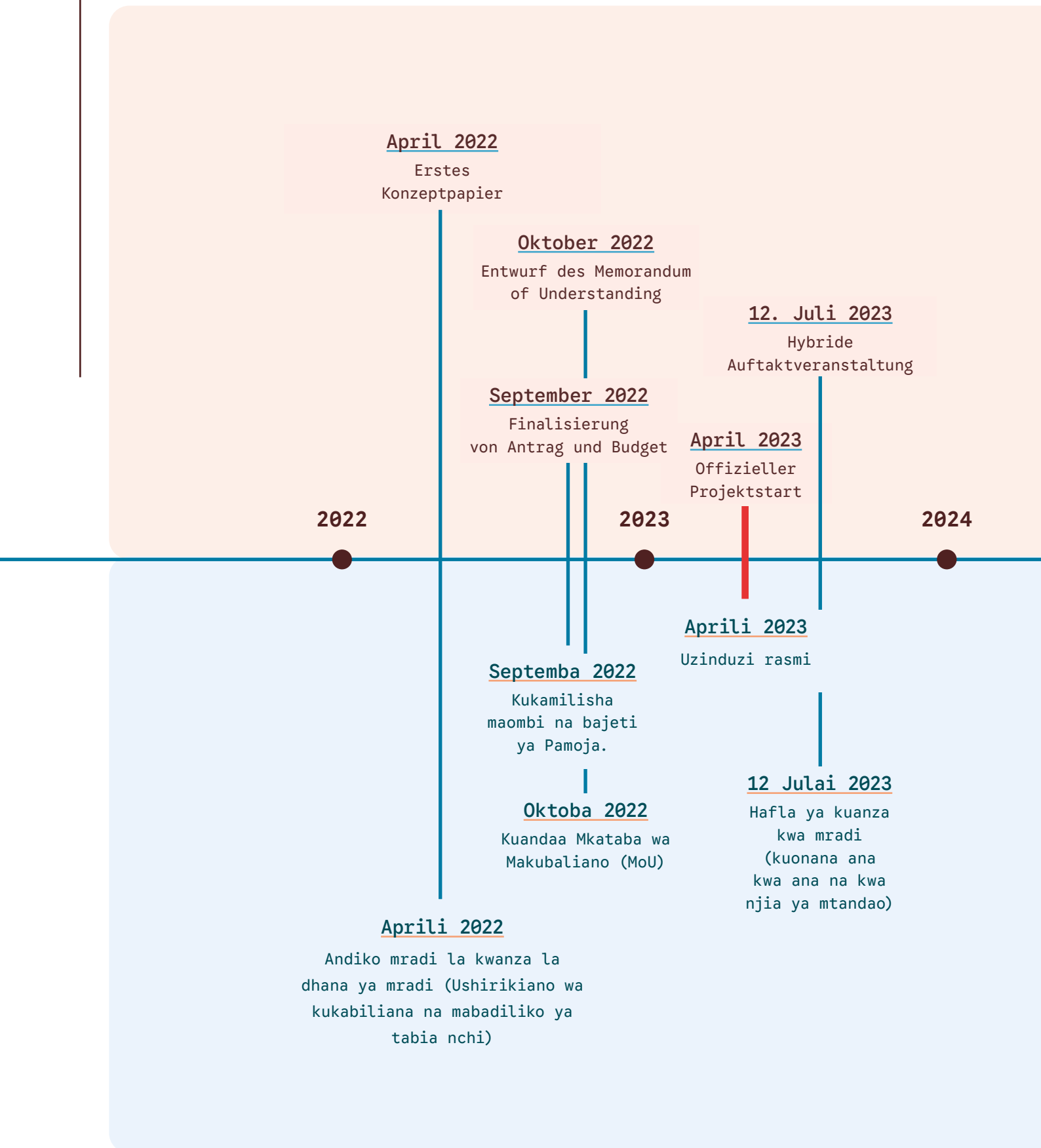
Regenwassertank installiert



Mfululizo wa matukio ya mtandaoni kuhusu
“mifumo mipya ya ushirikiano wa kiekumene.

Online-Veranstaltungsreihe zu
„neuen Formen ökumenischer Partnerschaften“

Projektverlauf in der Übersicht



Ratiba ya Matukio



27. April 2026

Hybride Abschlussveranstaltung

Oktober 2024

Austauschreise
nach Deutschland

Januar 2026

Austauschreise
nach Tansania

2025

2026

Oktoba 2024

Ziara ya mafunzo
nchini Ujerumani kwa
washiriki wote wa
Tanzania.

Januari 2026

Ziara ya mafunzo
nchini Tanzania

27 Aprili 2026

Hafla ya kufunga mradi



Ökumenische Perspektiven aus Tansania von Bischof Oscar Lema (ELCT-ELVD)

„Ein Leib in Christus“ erhält in der heutigen globalisierten Welt eine neue Bedeutung. Kirchenpartnerschaften, wie die zwischen Deutschland und Tansania, zeigen, wie gemeinsamer Glaube, gegenseitiges Lernen und praktische Zusammenarbeit kulturelle und geografische Distanzen überbrücken können. In einer Welt von durch Macht und Profit bestimmten Netzwerken, bleiben kirchliche Partnerschaften einzigartig – verwurzelt im Glauben und in einer gemeinsamen moralischen Vision.



Mitazamo ya Kiekumene kutoka Tanzania na Askofu Oscar Lema (KKKT-DMZV)

“Mwili mmoja katika Kristo” unapata maana mpya katika ulimwengu wa leo uliojaa utandawazi. Ushirikiano wa makanisa, kama ule kati ya Ujerumani na Tanzania, unaonyesha jinsi imani ya pamoja, kujifunza kwa pamoja, na ushirikiano wa vitendo vinaweza kuziba pengo la tofauti za kitamaduni na kijiografia. Katika ulimwengu wa mitandao inayoendeshwa na mamlaka au faida, ushirikiano wa makanisa unabaki kuwa wa kipekee kwa kuwa umejikita katika imani, huduma, na maono ya pamoja ya kimaadili.

Ein Leib in Christus: Was bedeutet das heute?

Die Vorstellung vom „einen Leib in Christus“ (aus 1. Korinther 12) betont Einheit in Vielfalt. Für Kirchen heute bedeutet dies geistliche Einheit, indem alle Gläubigen als Teil einer weltweiten Kirche erkannt werden, sowie gegenseitige Unterstützung durch das Teilen von Ressourcen, Gebet und Ermutigung zu moralischem Handeln über verschiedene Regionen hinweg. Kulturelle Vielfalt kann aber auch zu unterschiedlichen Formen von Gottesdienst, Leitungsstrukturen und Werten führen. Auch die entstandenen Machtungleichgewichte, insbesondere zwischen Kirchen im Globalen Norden und Süden, stellen eine Herausforderung der Vorstellung des „einen Leib in Christus“ dar.

Mwili mmoja katika Kristo: Ina maana gani leo?

Wazo la “mwili mmoja katika Kristo” (kutoka 1 Wakorintho 12) linaonyesha umoja katika utofauti. Kwa makanisa ya leo, hii inamaanisha umoja wa kiroho kwa kutambua waumini wote kama sehemu ya kanisa moja la kimataifa, na kusaidiana kwa kushirikiana rasilimali, maombi, na kutiana moyo kati ya maeneo mbalimbali.

Changamoto: Utofauti wa kitamaduni unaweza kuleta mitindo tofauti ya ibada, miundo ya uongozi, na maadili. Pia, kunaweza kujitokeza tofauti za mamlaka, hasa kati ya makanisa ya Kaskazini ya Ulimwengu na Kusini ya ulimwengu.

Rückblick: Was haben wir aus Partnerschaften gelernt?

Zuhören ist ein wesentlicher Grundstein, denn echte Partnerschaft beginnt mit dem Verstehen des jeweiligen Kontextes. CCAP hat sich als eines der besten Beispiele erwiesen, in dem wir einander trotz unserer kulturellen Unterschiede verstehen konnten. Wir haben die Kultur Jesu Christi angenommen, wir lieben einander als ein Leib Christi und ergänzen uns gegenseitig, insbesondere in dieser Krise des Klimawandels.

Tukitazama tulikotoka: Tumepata funzo gani kutokana na ushirikiano?

Kusikilizana ni msingi muhimu; ushirikiano wa kweli huanza kwa kuelewa muktadha wa kila upande. CCAP imeonekana kuwa mojawapo ya mifano bora ambapo tuliweza kuelewana bila kujali tofauti zetu za kitamaduni. Tulichukua utamaduni wa Yesu Kristo, tukapendana kama mwili mmoja wa Kristo, na tukakamilishana hasa katika kipindi hiki cha changamoto ya mabadiliko ya tabianchi.

Gemeinsame Grundlage heute

Kirchliche Partnerschaften basieren heute häufig auf:

- gemeinsamen Glauben an Christus
- biblischen Werten (Liebe, Gerechtigkeit, Dienst, Versöhnung)
- gemeinsamer Sendung (Evangelisation, Jüngerschaft, gesellschaftliches Engagement)

Diese Grundlage ermöglicht es Kirchen aus sehr unterschiedlichen Kontexten, gemeinsam unterwegs zu sein. In unserem Beispiel haben eine Kirche in Deutschland und eine Kirche in Tansania eine Partnerschaft gebildet, um sich gegenseitig zu unterstützen und voneinander zu lernen. Gemeinsam organisierten sie Austauschbesuche, hielten Online-Gottesdienste und arbeiteten an einem gemeinsamen Projekt zur Förderung von Ökotheologie in ihren Gemeinden. Durch diese praktischen Bemühungen bauten die Mitglieder persönliche Beziehungen auf und wuchsen im gegenseitigen Verständnis, was zeigt, dass gemeinsamer Glaube kulturelle und geografische Distanzen überbrücken kann.

Msingi wa pamoja leo

Ushirikiano wa makanisa leo mara nyingi hujengwa juu ya:

- Imani ya pamoja katika Kristo
- Maadili ya Kibiblia (upendo, haki, huduma, upatanisho)
- Dhamira ya utume (uinjilisti, uanafunzi, ushiriki wa kijamii)

Msingi huu unaruhusu makanisa kutoka katika mazingira tofauti kwenda sambamba. Kwa mfano, kanisa moja Ujerumani na kanisa moja Tanzania yaliunda ushirikiano ili kusaidiana na kujifunza kutoka uzoefu wao wa kipekee. Kwa pamoja waliandaa ziara za kubadilishana uzoefu, walifanya ibada za mtandaoni, na wakafanya mradi wa pamoja wa kutoa elimu ya theolojia ya mazingira katika jamii zao. Kupitia juhudi hizi za vitendo, washiriki walijenga mahusiano binafsi na kukua katika uelewa, kuonyesha kwamba imani ya pamoja inaweza kuvuka mipaka ya kitamaduni na kijiografia.



Die Zukunft von Partnerschaften

Chancen und Möglichkeiten:

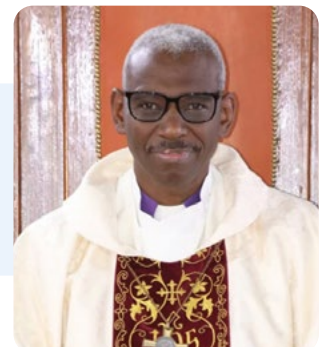
- Gemeinsames Lernen – Theologie, Leitung, Ansätze der kirchlichen Arbeit
- Globale Solidarität – gemeinsames Reagieren auf Krisen (Klima, Konflikte, Armut)
- Einbindung von Jugendlichen – Aufbau einer globalen christlichen Identität. Die Kirche kann junge Menschen durch Jugendaustauschprogramme, gemeinsame digitale Projekte oder interkulturelle Mentorenprogramme einbinden. Praktische Maßnahmen wie die Organisation von Online-Diskussionsforen, gemeinschaftliche Hilfsprojekte oder kreative Kunstausstellungen können junge Menschen dazu befähigen, Kontakte zu Gleichaltrigen in Partnerkirchen zu knüpfen und eine aktive Rolle in der weltweiten Ökumene zu übernehmen.

Mustakabali wa ushirikiano

Fursa:

- Kujifunza kwa pamoja – theolojia, uongozi, mbinu za utume
- Mshikamano wa kimataifa – kutatua pamoja migogoro (tabianchi, mizozo, umaskini)
- Ushirikishwaji wa vijana – kujenga utambulisho wa Kikristo wa kimataifa. Kanisa linaweza kuwahusisha vijana kupitia kubadilishana vijana, miradi ya kidijitali ya pamoja, au programu za ushauri wa kitamaduni. Hatua za vitendo kama kuandaa majukwaa ya majadiliano mtandaoni, miradi ya huduma ya pamoja, au maonesho ya sanaa bunifu zinaweza kuwawezesha vijana kuunganishwa na wenzao katika makanisa washirika na kushiriki kikamilifu katika huduma ya kimataifa.

Bishop Oscar Lema
Bishop of the ELCT-ELVD



Ziel kirchlicher Partnerschaften in einer globalisierten Welt

In der heutigen Welt ist es nahezu unmöglich, allein zu bestehen. Wir müssen voneinander lernen. Partnerschaften können zu Erfahrungsaustausch und gegenseitigem Lernen führen. In vielen Jahren kirchlicher Arbeit habe ich viel aus Partnerschaften gelernt. Ein wichtiger Aspekt ist die klare Definition von Zielen und Kooperationsfeldern.

Wenn Partnerschaftsfragen nicht angemessen geklärt werden, entstehen leicht Missverständnisse, und auf lange Sicht kann das Gefühl von Geschwisterlichkeit verloren gehen.

Ich würde sagen, dass die jahrelange Partnerschaft zwischen der Nordkirche und der ELVD eine freudige Reise war. Durch regelmäßige Online-Treffen konnten wir entstehende Probleme frühzeitig klären. Kommunikation ist der Schlüssel jeder Partnerschaft.

In einer Welt voller politischer und wirtschaftlicher Netzwerke sind kirchliche Partnerschaften einzigartig: Sie sind geistliche Gemeinschaften, die im Glauben verwurzelt sind, nicht in Profiten oder Macht. Sie verfolgen eine ganzheitliche Mission und adressieren sowohl geistliche als auch materielle Bedürfnisse. Und sie können eine moralische und prophetische Stimme sein, die Ungerechtigkeit in globalen Fragen anspricht.

Kusudi la ushirikiano wa makanisa katika ulimwengu wa utandawazi

Katika ulimwengu wa leo, ni vigumu sana kusimama peke yako. Tunahitaji kujifunza kutoka kwa wengine, na ushirikiano katika ulimwengu wa utandawazi unaweza kuleta kubadilishana uzoefu na kujifunza kwa pamoja. Kwa kuwa nimekuwa kanisani kwa miaka mingi, nimejifunza mengi kupitia ushirikiano. Eneo moja muhimu la ushirikiano ni ufafanuzi wa wazi wa malengo na maeneo ya ushirikiano.

Ikiwa masuala ya ushirikiano hayashughulikiwi ipasavyo, ni rahisi kutokea kutokuelewana kati ya washirika, na kwa muda mrefu unaweza kupoteza hali ya undugu.

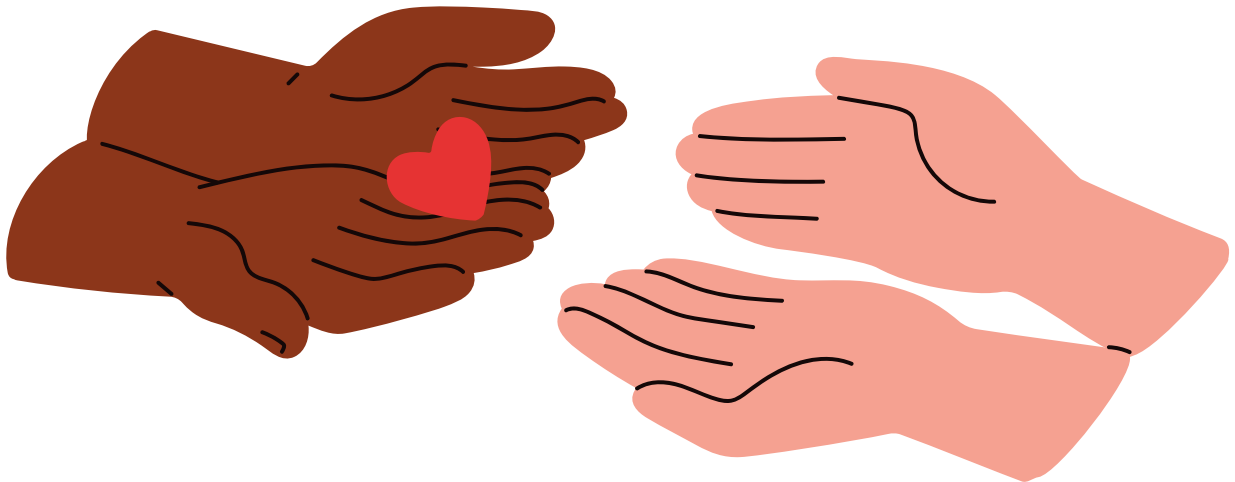
Ningesema kuwa miaka ya ushirikiano kati ya Kanisa la Kaskazini mwa Ujerumani na DMZV imekuwa safari ya furaha. Kwa kuwa tumekuwa na mikutano ya mtandaoni mara kwa mara kujadili na kukubaliana kuhusu hatua zinazofuata, tumeweza kushughulikia changamoto zozote mapema. Ningesema mawasiliano ni msingi wa ushirikiano wowote.

Katika ulimwengu uliojaa mitandao ya kisiasa na kiuchumi, ushirikiano wa makanisa ni wa kipekee:

- Ushirika wa kiroho: umejikita katika imani, si kwa faida au mamlaka
- Utume kamili: unashughulikia mahitaji ya kiroho na kimwili
- Sauti ya kimaadili na kinabii – kusema dhidi ya dhuluma na kushughulikia masuala ya kimataifa

Ökumenische Perspektiven aus Deutschland von Dr. Christian Wollmann (Ökumenewerk der Nordkirche)

Die Welt verändert sich – und ebenso die Kirche. Durch das CCAP-Projekt mit der East of Lake Victoria Diocese in Tansania erkundete die Evangelisch-Lutherische Kirche in Norddeutschland neue und gerechte Formen von Partnerschaft. Gemeinsam stellten wir uns gemeinsamen Verantwortlichkeiten, insbesondere in Bezug auf die Klimakrise, und erprobten praktische Wege, Glauben in Handeln und Engagement umzusetzen. CCAP zeigt, wie moderne kirchliche Partnerschaften auf globale Herausforderungen reagieren und zugleich Lernen, Solidarität und nachhaltige Wirkung fördern können.



Mitazamo ya Kiekumene kutoka Ujerumani na Dk. Christian Wollmann (Kituo cha Kiekumene cha ELCNG)

Ulimwengu unabadilika, na kanisa pia linabadilika. Kupitia mradi wa CCAP na Dayosisi ya Mashariki ya Ziwa Viktoria nchini Tanzania, Kanisa la Kiinjili la Kilutheri Kaskazini mwa Ujerumani linachunguza aina mpya na zenye haki za ushirikiano. Kwa pamoja wanakabiliana na wajibu wa pamoja, hasa kuhusu mabadiliko ya tabianchi, na kujaribu njia za vitendo za kuishi imani katika matendo na utetezi. CCAP inaonyesha jinsi ushirikiano wa kisasa wa makanisa unaweza kujibu changamoto za kimataifa huku ukikuza kujifunza, mshikamano, na matokeo ya kudumu.

1

Die Welt verändert sich. Die Kirche ist – wie wir im Glauben sagen – nicht von dieser Welt, aber immer in der Welt. Auch die Kirche ist ständig im Wandel – und das in erheblichem Maße!

Auch in der weltweiten Ökumene nehme ich viel Unruhe und Veränderungsdruck wahr: in den einzelnen Kirchen ebenso wie in den ökumenischen Kirchenfamilien. Dies steht im Zusammenhang mit großen geopolitischen und gesellschaftlichen Verschiebungen und Herausforderungen. Neben dem Bedeutungsverlust der Vereinten Nationen verliert beispielsweise auch der Ökumenische Rat der Kirchen an Verbindlichkeit.

Parallel zum Aufschwung nationalistischer und reaktionärer Haltungen ist auch das Christentum weltweit in einen Kampf um kulturellen Einfluss verwickelt. Und mit der Verschiebung des christlichen Schwerpunkts geht in ehemals stark christlich geprägten Regionen eine weitere Entkirchlichung einher, deren finanzielle Folgen sich wiederum stark auf die ökumenischen Kirchenfamilien und ihr Engagement für Gerechtigkeit, Frieden und die Bewahrung der Schöpfung auswirken.

Auch die Evangelisch-Lutherische Kirche in Norddeutschland (ELCNG) und ihr Ökumenewerk befinden sich daher in einem umfassenden Such- und Transformationsprozess.

In der Verfassung unserer Kirche heißt es: Das Ökumenewerk der Nordkirche verfolgt aus einer lernenden Haltung heraus, den Auftrag der Kirche, gemeinsam mit ihren Partnern über die Grenzen der eigenen Kirche hinaus Zeugnis von der Hoffnung des christlichen Glaubens abzulegen und in globaler ökumenischer Verantwortung für Gerechtigkeit, Frieden und die Bewahrung der Schöpfung einzutreten.

Erstens wird es immer unsere Aufgabe bleiben, darauf hinzuweisen und daran zu erinnern, dass wir ein verantwortlicher Teil des einen Leibes Christi sind. In unseren gegenwärtigen und zukünftigen Entscheidungen müssen wir stets den ökumenischen Kontext im Blick behalten.

Zweitens bleibt es unsere Aufgabe, mutig den konziliaren Weg hin zu mehr Gerechtigkeit, Frieden und Bewahrung der Schöpfung zu gehen. Dabei sind wir nicht allein. Die gesamte Nordkirche hat sich im Vorwort ihrer Verfassung dazu verpflichtet. Für Gerechtigkeit, Frieden und die Bewahrung der Schöpfung einzutreten ist eine grundlegende Dimension des Glaubens – kein „Nice-to-have“, wenn alle anderen Bedürfnisse erfüllt sind und die Kirchen „voll“ sind. Auch daran müssen wir immer wieder erinnern.

Drittens ist es unsere Aufgabe, die Einsichten und erhellenden Perspektiven, die Wahrnehmung kommender Herausforderungen sowie auch kritische Rückmeldungen aus dem ökumenischen Netzwerk in die Such- und Transformationsprozesse unserer Kirche einzubringen. Die ökumenische Bewegung sprengt unsere Blase und genau das brauchen wir, um zu lernen.

Wir suchen eine Antwort in einem gelebten Engagement: Gemeinsam mit unseren Partnern wollen wir für Gerechtigkeit, Frieden und die Bewahrung der Schöpfung arbeiten. Doch wie kann dieses Engagement konkret aussehen?

Die Welt, in der wir leben und glauben, zeigt uns neben vielen anderen Herausforderungen und globalen Bedrohungen Folgendes: Die Klimakrise bedroht insbesondere Länder des Globalen Südens, die am wenigsten zu ihrer Entstehung beigetragen haben. Als Nordkirche sind wir uns bewusst, dass wir als Teil des Globalen Nordens eine unverhältnismäßig große historische Verantwortung für die Klimakrise tragen. Gerechtigkeit verlangt, dass wir diese Verantwortung ernst nehmen, insbesondere in unseren kirchlichen Beziehungen.

Zugleich werden Ressourcen knapper. Globale Machtstrukturen werden zu Recht kritisch hinterfragt. Dies stellt uns als Ökumenewerk der Nordkirche vor eine zentrale Frage: Was bedeutet es heute, eine verantwortungsvolle Kirche in Gottes einer Welt zu sein?

1

Ulimwengu unabadilika. Kanisa si la ulimwengu – kama tunavyosema katika imani – lakini lipo ndani ya ulimwengu. Kanisa nalo linabadilika daima, na kwa kiwango kikubwa!

Hata katika kiekumene ya kimataifa, ninaona misukosuko mingi na shinikizo la mabadiliko: katika makanisa binafsi na katika familia za kiekumene duniani. Hali hii inahusiana kwa karibu na mabadiliko makubwa ya kisiasa na kijamii duniani. Sambamba na kupungua kwa mamlaka ya Umoja wa Mataifa, kwa mfano, Baraza la Makanisa Duniani pia linapoteza nguvu yake ya ushawishi.

Sambamba na kuongezeka kwa mitazamo ya utaifa na misimamo ya kihafidhina, Ukristo pia unashuhudia mapambano ya ushawishi wa kitamaduni duniani kote. Kadiri kituo cha nguvu ya Ukristo kinavyohamia maeneo mengine, kuna kupungua kwa ushiriki wa kanisa katika maeneo yaliyokuwa na nguvu kubwa ya Kikristo, jambo ambalo linaathiri kifedha familia za kiekumene na juhudi zao za kutetea haki, amani na utunzaji wa uumbaji.

Hivyo, Kanisa la Kiinjili la Kilutheri Kaskazini mwa Ujerumani (ELCNG) na Kituo chake cha Kiekumene pia viko katika mchakato mpana wa kujitathmini na mabadiliko.

Katiba ya kanisa letu inasema: Kituo cha Kiekumene cha ELCNG kinafuata – kwa mtazamo wa kujifunza – kusudi la kanisa la kushuhudia pamoja na washirika wake tumaini la imani ya Kikristo nje ya mipaka ya kanisa letu, na kutetea katika uwajibikaji wa kiekumene wa kimataifa haki, amani na utunzaji wa uumbaji.

Kwanza, itabaki kuwa jukumu letu – katika michakato yote ya Kanisa la Kaskazini – kuwakumbusha watu kuwa sisi ni sehemu yenye wajibu ya Mwili mmoja wa Kristo. Katika maamuzi yetu ya sasa na ya baadaye, lazima tuzingatie muktadha wa kiekumene.

Pili, itabaki kuwa jukumu letu kufuata kwa ujasiri njia ya pamoja

kuelekea haki zaidi, amani na utunzaji wa uumbaji. Hatuko peke yetu katika hili. Kanisa lote la ELCNG limeahidi kufanya hivyo katika utangulizi wa katiba yake. Kufanya kazi kwa ajili ya haki, amani na utunzaji wa uumbaji ni sehemu ya msingi ya imani, si jambo la ziada tu. Wakati mwingine tunahitaji kuwakumbusha watu hilo.

Tatu, ni jukumu letu kuingiza maarifa, mitazamo mipya, uelewa wa changamoto zijazo, na hata hoja za ukosoaji kutoka mtandao wa kiekumene katika michakato ya mabadiliko ya kanisa letu. Harakati ya kiekumene hutusaidia kutoka katika mipaka yetu – na hilo ndilo tunalohitaji ili kujifunza.

Tunatafuta jibu kupitia kujitolea kwa vitendo: pamoja na washirika wetu tunataka kufanya kazi kwa ajili ya haki, amani na utunzaji wa uumbaji. Lakini kujitolea huku kunaweza kuonekana je kwa vitendo?

Ulimwengu tunaouishi na kuamini unaonyesha kwamba mabadiliko ya tabianchi yanatishia zaidi nchi za Kusini mwa Ulimwengu ambazo zimechangia kidogo sana kusababisha tatizo hilo. Kama Kanisa la Kaskazini, tunatambua kwamba kama sehemu ya Kaskazini ya Ulimwengu tuna wajibu mkubwa wa kihistoria kuhusu changamoto ya mabadiliko ya tabia nchi. Haki inahitaji tuchukue wajibu huu kwa uzito, hasa katika mahusiano yetu ya makanisa.

Pia rasilimali zinapungua, na miundo ya nguvu ya kimataifa inahojiwa. Hili linatukabili na swali muhimu: Leo ina maana gani kuwa kanisa lenye uwajibikaji katika ulimwengu mmoja wa Mungu?

2

Herausforderungen und Lernfelder

Unser Ziel ist es, an allen Themen gemeinsam mit Partnern aus unserem Netzwerk auf lokaler und globaler Ebene zu arbeiten. Dies wollen wir in respektvoller Zusammenarbeit tun, im Handeln und im Gebet, und nicht mit der Haltung, etwas für andere zu tun. In unserer Partnerschaftsarbeit und unseren Kampagnen wollen wir uns stärker auf gemeinsame Kapazitätsentwicklung einerseits und auf Formen gemeinsamen politischen und gesellschaftspolitischen Engagements andererseits konzentrieren.

In den vergangenen drei Jahren haben wir eine neue Form der Zusammenarbeit mit der East of Lake Victoria Diözese der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Tansania umgesetzt. Das „Church Climate Action Partnerships“ Projekt war ein wichtiger Schritt hin zu einer neuen Form von Partnerschaft, auch im Blick auf die Transformation der Welt und ihrer ökumenischen Netzwerke um uns herum. Das CCAP-Projekt ist unser gemeinsamer Versuch, Antworten auf zwei zentrale Fragen zu finden: Wie reagieren wir als globale Partner auf den Klimawandel? Und wie gestalten wir unsere Beziehungen so, dass sie gerecht, dekolonial und nachhaltig für die Zukunft sind?

Es hat auch wichtige Entwicklungsfelder sichtbar gemacht: den Umgang mit unterschiedlichen Erwartungen, unterschiedlichen Kommunikationsmöglichkeiten sowie die Frage, wer letztlich die Deutungshoheit darüber hat, was als „Erfolg“ gilt. Dies unterstreicht die Notwendigkeit, noch mehr Zeit und Energie in sorgfältige Vorbereitung, Kommunikation und die Abstimmung grundlegender Annahmen zu investieren.

2

Changamoto na maeneo ya kujifunza

Lengo letu ni kushughulikia mada zote pamoja na washirika wetu katika ngazi ya ndani na kimataifa. Tutafanya hivyo kwa heshima, katika matendo na maombi, si kwa mtazamo wa kufanya kwa ajili ya wengine. Katika shughuli za ushirikiano, tutazingatia zaidi kujenga uwezo wa pamoja na pia utetezi wa kisiasa na kijamii kwa pamoja.

Katika miaka mitatu iliyopita, tumetekeleza aina mpya ya ushirikiano na Dayosisi ya Mashariki ya Ziwa Viktoria ya Kanisa la Kiinjili la Kilutheri Tanzania. Mradi wa CCAP ulikuwa hatua muhimu kuelekea aina mpya ya ushirikiano. Ulijaribu kujibu maswali mawili muhimu: Tunajibu vipi mabadiliko ya tabianchi kama washirika wa kimataifa? Na tunaundaje mahusiano ya haki, yasiyo na urithi wa ukoloni, na endelevu?

CCAP ilikuwa zaidi ya mradi – ilikuwa nafasi ya kujifunza ambapo, pamoja na Dayosisi ya Mashariki ya Ziwa Viktoria, tulijaribu njia mpya za ushirikiano kukabiliana na changamoto za wakati wetu.

Pia ilionyesha maeneo muhimu ya kukua: matarajio tofauti, changamoto za mawasiliano (mtandao, lugha), na swali la nani anaamua mafanikio ni nini. Hii inaonyesha umuhimu wa kuwekeza muda zaidi katika maandalizi, mawasiliano, na kuelewana katika misingi ya pamoja.

3

Ausblick: Vom Projekt zum Netzwerk?

In Zukunft werden wir unsere Ressourcen strategischer einsetzen und weiterhin effektiv mit Partnern in neu definierten Strukturen zusammenarbeiten. Eine Konzentration auf thematische Schwerpunkte, verbunden mit einer Reflexion kolonialer Kontinuitäten, wie im CCAP-Projekt, ist ein möglicher Weg nach vorn, wenn auch nicht der einzige. In jedem Fall ist das CCAP-Projekt ein wichtiger Baustein im Einklang mit den strategischen Zielen des Ökumenewerks der Nordkirche und wurde bewusst als ein Schritt auf einem längeren gemeinsamen Weg konzipiert.

Mtazamo wa mbele: Kutoka mradi hadi mtandao?

Katika siku zijazo, tutahitaji kutumia rasilimali zetu kwa mkakati zaidi na kuendelea kufanya kazi kwa ufanisi na washirika katika miundo mipya. Kuweka mkazo katika vipaumbele vya mada, pamoja na tafakari kuhusu urithi wa ukoloni kama ilivyofanywa katika CCAP, ni njia moja ya mbele. Kwa vyovyote vile, mradi wa CCAP ni nguzo muhimu inayolingana na malengo ya kimbakati ya Ofisi ya Kiekumene, na uliundwa kwa makusudi kama hatua moja katika safari ndefu ya pamoja.

3

Dr. Christian Wollmann

*Director of the Ecumenical
Center of the ELCNG*



Historischer Hintergrund; Entstehungskontext des CCAP-Projekts (Fabio Banet)

Von dem Aufschwung kirchlicher Partnerschaften in den 1980er Jahren bis hin zu heutigen, auf Klimafragen ausgerichteten Kooperationen, untersucht dieser Beitrag, wie Kirchen globale Solidarität neu denken. Über einseitige Hilfe hinausgehend zeigt das CCAP-Projekt, wie gemeinsame Herausforderungen Partnerschaften inspirieren können, die lokal, wechselseitig und handlungsorientiert sind – ganz im Sinne des Mottos: „Global denken, lokal handeln.“

Angestoßen durch den konziliaren Prozess in Vancouver 1983 und unterstützt durch zahlreiche Synodenbeschlüsse nahmen kirchliche Partnerschaften auf Gemeindeebene in den 1980er Jahren deutlich zu. Diese Partnerschaften entstanden häufig aus dem Wunsch, konkret gegen globale Ungerechtigkeiten zu handeln und sich als Christ:innen und Christen direkt zu begegnen.

Diese Partnerschaften zeichneten sich durch eine große Vielfalt an Motivationen und Formen aus. Sie reichten von konkreter Solidarität und politischem Engagement in Situationen von Ungerechtigkeit, etwa im Kontext des südafrikanischen Apartheidregimes, bis hin zu Impulsen für das Gemeindeleben und praktischer Unterstützung vor Ort durch materielle Projekte.

Die Herausforderung einseitiger Umsetzung

Der Schwerpunkt kirchlicher Partnerschaftsarbeit lag häufig im Globalen Süden. Maßnahmen zur Armutsbekämpfung sowie zur Stärkung von Gesundheits- und Bildungsstrukturen wurden direkt vor Ort umgesetzt. Die Verflechtung des Globalen Nordens mit den Ursachen globaler Ungleichheit trat jedoch häufig in den Hintergrund. Die Auseinandersetzung mit den eigentlichen Ursachen, den strukturellen Fragen und der eigenen Verstrickung im Globalen Norden, war selten ein zentraler Bestandteil der Partnerschaftsarbeit.

Eine Erklärung liegt in einer eurozentrischen Dynamik, die Lösungen eher in Europa verortet und Probleme primär im Globalen Süden sieht.

Versuche neuer Ansätze

Auch das Ökumenewerk der Nordkirche reflektiert seit vielen Jahren die Zukunft kirchlicher Partnerschaften. Ein wichtiger Meilenstein war der Partnerschaftsqualifizierungsprozess (PQ-Prozess) im Jahr 2013, an dem zahlreiche Akteur:innen aus Partnerkirchen sowie haupt- und ehrenamtliche Mitarbeitende beteiligt waren, um Partnerschaftsarbeit zu evaluieren und weiterzuentwickeln.

Aufbauend auf der langen Geschichte der Partnerschaftsarbeit und ihren Herausforderungen versteht sich das CCAP-Projekt als Erprobung neuer Formen ökumenischer Partnerschaft. Die zentrale Innovation von CCAP liegt darin, dass an einem gemeinsamen Thema gearbeitet wird, das uns alle betrifft: die Klimakrise. Bei diesem Thema ist besonders gut zu erkennen, dass auch und vor allem auf Seiten des Nordens Veränderungen notwendig sind und sich die Zusammenarbeit nicht darauf beschränken kann, Maßnahmen in Tansania umzusetzen. Dabei orientieren wir uns am bekannten Prinzip: „Global denken, lokal handeln.“

Historia na Muktadha wa Mradi wa CCAP (Fabio Banet)

Kuanzia kuongezeka kwa ushirikiano wa makanisa katika miaka ya 1980 hadi ushirikiano wa leo unaolenga masuala ya tabianchi, makala hii inaeleza jinsi makanisa yanavyofikiria upya mshikamano wa kimataifa. Kwa kuondoka katika mtazamo wa misaada ya upande mmoja, mradi wa CCAP unaonyesha jinsi changamoto za pamoja kama mabadiliko ya tabianchi zinavyoweza kuhamasisha ushirikiano wa ndani, wa pande zote, na unaoongozwa na vitendo – ukiishi kwa dhati kauli mbiu: “Fikiri kimataifa, tenda kitaifa”

Ushirikiano huu ulijulikana kwa utofauti wa motisha na namna ya utekelezaji. Ulijumuisha mshikamano wa vitendo na ushiriki wa kisiasa katika mazingira ya dhuluma, kama ilivyokuwa katika kipindi cha utawala wa ubaguzi wa rangi nchini Afrika Kusini, pamoja na kuhamasisha maisha ya sharika na kutoa msaada wa vitendo kupitia utekelezaji wa miradi ya rasilimali

Changamoto ya utekelezaji wa upande mmoja

Mara nyingi, kazi za ushirikiano wa makanisa zilielekezwa zaidi Kusini mwa Dunia. Juhudi za kupambana na umaskini na kuimarisha miundombinu ya afya na elimu zilitekelezwa moja kwa moja huko. Hata hivyo, mchango wa Kaskazini ya Dunia katika kusababisha ukosefu wa usawa wa kimataifa ulipewa kipaumbele kidogo. Kufanyia kazi visababishi vya msingi – yaani masuala ya kimuundo na ushiriki wa Kaskazini ya Dunia – haikuwa sehemu kuu ya ushirikiano. Maelezo ya awali ni uwepo wa mtazamo wa Kieuroopa unaoona suluhisho likitoka Ulaya huku matatizo yakionekana zaidi Kusini mwa Dunia.

Jaribio la kuanzisha mbinu mpya

Kituo cha Kiekumene cha ELCNG pia kimekuwa kikitafakari mustakabali wa

ushirikiano wa makanisa kwa miaka mingi. Hatua muhimu ilikuwa Mchakato wa Uboreshaji wa Ushirikiano (PQ Process) mwaka 2013, uliowahusisha wadau mbalimbali kutoka makanisa washirika pamoja na watumishi wa kudumu na wa kujitolea katika tathmini ya kazi za ushirikiano.

Kwa kuzingatia historia ndefu ya ushirikiano na changamoto zake, mradi wa CCAP unaeleweka kama uchunguzi wa aina mpya ya ushirikiano wa kiekumene. Ubunifu mkubwa wa CCAP ni kwamba tunafanya kazi juu ya suala la pamoja linalotuunganisha sote: mabadiliko ya tabianchi. Suala hili linaonyesha wazi kwamba mabadiliko ni muhimu pia kwa upande wa Ujerumani, na kwamba katika ushirikiano haitoshi kutekeleza hatua nchini Tanzania. Katika kufanya hivyo, tunaongozwa na kanuni maarufu: “Fikiri kimataifa, tenda kitaifa.”



Fabio Banet

project coordinator of CCAP in the Ecumenical Center of the ELCNG

Globale Krise – lokale Lösungen: Wie die Klimakrise Kirchen in Deutschland und Tansania auf einen gemeinsamen Weg gebracht hat (Fabio Banet & Joygrace Shoo)

Unzählige Telefonate, Dokumente, Tabellen mit Finanzdaten, Berechnungen von Emissionen oder Verbrauch, digitale Meetings, Seminare und persönliche Begegnungen. Nach drei Jahren endete das Projekt „Church Climate Action Partnerships“ im März 2026. Joygrace Shoo von der East of Lake Victoria Diocese der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Tansania und Fabio Banet vom Ökumenewerk der Nordkirche reflektieren dessen Erfolge und Lehren.



Mgogoro wa Kimataifa – Suluhisho za Kitaifa Jinsi Mgogoro wa Tabianchi Ulivyoyaweka Makanisa ya Ujerumani na Tanzania Katika Njia ya Pamoja (Fabio Banet & Joygrace Shoo)

Simu nyingi zisizo na hesabu, nyaraka, jedwali za kifedha, mahesabu ya uzalishaji wa hewa ukaa au matumizi, mikutano ya kidijitali, semina, na mikutano ya ana kwa ana. Baada ya miaka mitatu, mradi wa “Church Climate Action Partnerships” ulihitimishwa Machi 2026. Joygrace Shoo kutoka Dayosisi ya Mashariki ya Ziwa Viktoria ya Kanisa la Kiinjili la Kilutheri Tanzania na Fabio Banet kutoka Ökumenewerk der Nordkirche wanatafakari mafanikio na mafunzo yaliyopatikana.

Warum haben wir es gemacht? Einigkeit über die Klimakrise als gemeinsame Herausforderung

Im Sinne des Konzepts der Klimagerechtigkeit liegt die Verantwortung für die Klimakrise primär beim Globalen Norden. Historische Emissionen, die aus der fossilbasierten Industrialisierung resultieren, sind bis heute in den Ländern des Globalen Nordens am höchsten. Gleichzeitig sind die Auswirkungen besonders schwer im Globalen Süden. Dieses Verhältnis spiegelt sich auch im Prinzip der „gemeinsamen, aber differenzierten Verantwortung“ (CBDR) wider, das im Pariser Klimaabkommen verankert ist und als zentrale Referenz für CCAP dient. Demnach kann Klimaschutz niemals ausschließlich im Globalen Süden umgesetzt werden; vielmehr muss er bei den Hauptverursachern im Norden beginnen.

„Die Idee, dieses Projekt zu entwickeln, entstand innerhalb der ELVD. Die ELVD und das Ökumenewerk hatten schon vor CCAP verschiedene Projekte zum Thema Klimaschutz umgesetzt. Diese Projekte fanden jedoch ausschließlich in Tansania statt. Beide Seiten einigten sich, dass das Thema in beiden Ländern bearbeitet werden muss. Mitarbeitende aus ELVD und Ökumenewerk entwickelten daraufhin gemeinsam das Konzeptpapier und den Projektantrag“, sagt Joygrace Shoo.

„Indem wir uns auf ein konkretes Thema konzentrierten, konnten wir unsere Partnerschaft schärfen. Während wir uns in Deutschland auf die Reduzierung von Treibhausgasen in den Bereichen Gebäude und Verkehr konzentrierten, arbeitete die ELVD in erster Linie an der Klimaanpassung durch Aufforstungsprogramme und den Bau von Brunnen und Wassertanks“, sagt Fabio Banet.

Kwa nini tulifanya hivyo? Makubaliano:janga la tabia nchi ni letu sote.

Kwa mujibu wa dhana ya haki ya tabianchi, wajibu mkubwa wa changamoto ya mabadiliko ya Tabia nchi uko zaidi Ujeruman. Uzalishaji wa kihistoria uliotokana na maendeleo ya viwanda vinavyotegemea nishati ya mafuta bado uko juu zaidi katika nchi za Kaskazini ya Dunia. Wakati huo huo, athari zake ni kali zaidi katika Kusini ya Dunia. Uhusiano huu pia unaonekana katika kanuni ya “wajibu wa pamoja lakini uliotofautishwa” (CBDR) iliyowekwa katika Mkataba wa Tabianchi wa Paris, ambao ni rejea muhimu kwa CCAP. Hivyo, hatua za tabianchi haziwezi kutekelezwa Kusini ya Dunia pekee; zinapaswa kuanza kwa wachangiaji wakubwa wa Kaskazini.

“Wazo la kuanzisha mradi huu lilitoka ndani ya DMZV katika ngazi ya awali. Baada ya kushirikisha wazo hilo, Kituo cha Kiekumene cha ELCNG kilijibu kwa mtazamo chanya. Hata kabla ya CCAP, DMZV na kituo cha kiekumene walikuwa wametekeleza miradi mbalimbali ya mabadiliko ya tabianchi. Hata hivyo, miradi hii ilifanyika Tanzania pekee. Pande zote mbili zilikubaliana kwamba suala hilo lilihitaji kushughulikiwa katika nchi zote mbili. Wafanyakazi kutoka DMZV na Kituo cha Kiekumene waliandaa kwa pamoja andiko mradi“, anasema Joygrace Shoo.

“Kwa kuzingatia suala maalum, tuliweza kuimarisha ushirikiano wetu. Wakati Ujerumani tulijikita katika kupunguza uzalishaji wa gesi chafuzi katika majengo na usafiri, DMZV ilijikita zaidi katika kukubaliana na mabadiliko ya tabianchi kupitia upandaji miti, ujenzi wa visima, na matanki ya kuhifadhi maji,” anasema Fabio Banet.

Start mit einem gemeinsamen Memorandum

Ein gemeinsames „Memorandum of Understanding“ markierte den Beginn des Projekts. Darin heißt es: „Wenn wir Hand in Hand auf globaler Ebene zusammenarbeiten, können wir viel mehr erreichen, um unseren Planeten zu schützen und damit unser Leben, unser Wohlbefinden und das kommender Generationen.“ In dem Dokument verpflichten sich beide Partner, Maßnahmen gegen die Klimakrise umzusetzen. Sie erkennen die finanzielle Ungleichheit an, betonen jedoch, dass diese ein gegenseitiges Lernen auf Augenhöhe nicht verhindern darf. Ebenso lehnen sie eine Beziehung auf Basis von Gebern und Empfängern ab. Das Projektkonzept und der Haushaltsplan wurden daher über mehrere Monate gemeinsamer Vorbereitung entwickelt. Sowohl das Ökumenewerk der Nordkirche als auch die ELVD steuerten eigene Mittel zur Beantragung externer Förderungen bei. Dies ist ein gleichberechtigter Ansatz, der einen Neuanfang signalisiert.

„Wir erkennen an, dass der Klimawandel ein Problem ist, das die gesamte Erde betrifft. Wir alle tragen dazu bei, und wir alle leiden unter den Folgen. Da es unser gemeinsames Problem ist, ist es wichtig, dass wir alle zur Lösung beitragen. Die überwältigende Rolle des Globalen Nordens in der Klimakrise darf jedoch niemals vernachlässigt werden. Leider kennen die Auswirkungen keine Grenzen“,

heißt es weiter in dem Dokument.

Hati ya makubaliano ya pamoja

“Hati ya Makubaliano” ya pamoja (Memorandum of Understanding) iliashiria mwanzo wa mradi. Inasema: “Tukishirikiana kwa kiwango cha kimataifa, tunaweza kufanikisha zaidi kulinda sayari yetu na maisha yetu pamoja na ustawi wa vizazi vijavyo.” Katika hati hiyo, washirika wote walijitolea kutekeleza hatua dhidi ya mgogoro wa tabianchi. Walikiri uwepo wa tofauti za kifedha, lakini wakasisitiza kuwa hilo lisizuie kujifunza kwa usawa. Pia walikataa mtazamo wa uhusiano wa watoaji na wapokeaji. Muundo wa mradi na bajeti uliandaliwa kwa pamoja kwa miezi kadhaa ya maandalizi. Pande zote zilichangia fedha zao katika maombi ya ufadhili wa nje.

“Tunakiri kuwa mabadiliko ya tabianchi ni tatizo linalohusu kila mtu duniani. Sote tunachangia, na sote tunaathiriwa. Kwa kuwa ni tatizo la pamoja, ni muhimu kila mmoja achangie suluhisho. Hata hivyo, jukumu kubwa la Kaskazini ya Dunia halipaswi kupuuzwa. Athari zake hazina mipaka,”

Was haben wir gemacht? Umsetzung durch Klimaschutzpläne

Beide Kirchen, die Evangelisch-Lutherische Kirche in Tansania (ELCT) und die Evangelisch-Lutherische Kirche in Norddeutschland (ELCNG), haben ehrgeizige Pläne zur Bewältigung der Klimakrise. Die ELCT arbeitet mit einem sechsjährigen Strategieplan, während die Nordkirche ein Klimaschutzgesetz verabschiedet hat, das auf Klimaneutralität bis 2040 abzielt. Im Rahmen von CCAP wollten beide Partner diese abstrakten Pläne auf Gemeindeebene verankern.

Um diese Pläne greifbar zu machen, entwickelten die teilnehmenden Gemeinden eigene Klimaschutzpläne, zugeschnitten auf ihre jeweiligen Kontexte. Diese Klimaaktionspläne bildeten den Kern der Projektsäule „Klimaschutz“. Ziel war es, während der dreijährigen Projektlaufzeit mindestens eine konkrete Maßnahme umzusetzen und weitere Schritte darüber hinaus zu planen.

„In früheren Projekten waren Aktivitäten oft von der Leitung der Diözese vorgegeben. In diesem Projekt wurde von Anfang an ein partizipativer Ansatz verfolgt“, sagt Joygrace Shoo. „Dadurch wurde die lokale Eigenverantwortung gestärkt und sichergestellt, dass die Aktivitäten eng an der Realität der beteiligten Gemeinden ausgerichtet waren.“

„Handeln im eigenen deutschen Kontext wurde in der Partnerschaftsarbeit oft vernachlässigt. In CCAP wollten wir einen kritischen Blick auf unsere eigenen Lebensstile und Strukturen werfen und die Arbeit zu Hause beginnen. Jemandem Ratschläge zu geben, führt oft dazu, die eigene Verantwortung abzuwälzen. Doch genau diese Verantwortung wollten wir anpacken“, sagt Fabio Banet.

Tulifanya nini? Utekelezaji kupitia mipango ya hatua za tabianchi

Makanisa yote mawili yana mipango madhubuti ya kukabiliana na mabadiliko ya tabianchi. KKKT-DMZV ina mpango mkakati wa miaka sita, wakati ELCNG ina sheria ya ulinzi wa tabianchi inayolenga kutokuwa na uzalishaji wa kaboni ifikapo 2040. Ndani ya CCAP, washirika walitaka kutekeleza mipango hii katika ngazi ya sharika.

Ili kufanya mipango hiyo iwe halisi, sharika zilizoshiriki ziliandaa mipango yao ya hatua za tabianchi kulingana na mazingira yao. Lengo lilikuwa kutekeleza angalau hatua moja ya vitendo ndani ya miaka mitatu na kupanga hatua zaidi baada ya mradi. Mbinu hii ya kuanzia ngazi ya chini ilionekana kuwa na faida kubwa, hasa Tanzania.

“Katika miradi ya awali, shughuli zilipangwa na uongozi wa Dayosisi. Katika mradi huu, mbinu shirikishi ilitumika tangu mwanzo,” anasema Joygrace. “Hii iliimarisha umiliki wa ndani na kuhakikisha shughuli zinaendana na hali halisi ya jamii.”

“Kuchukua hatua katika muktadha wetu wa Ujerumani mara nyingi kumekosekana katika ushirikiano. Ndani ya CCAP tulitaka kujitathmini na kuanza nyumbani. Kushauri wengine mara nyingi hukwepa wajibu wetu wenyewe. Tulitaka kukabiliana na wajibu huo,” anasema Fabio Banet.

Wie haben wir es gemacht? Unterstützende Infrastruktur von Seminaren und Begegnungen

Alle 14 Gemeinden und 2 Bildungseinrichtungen bildeten Action Teams mit jeweils 4 Teilnehmer:innen. Die Action Teams haben CCAP in ihren jeweiligen Kontexten maßgeblich vorangetrieben. Die Aufgabe der hauptamtlichen Koordinator:innen war es, sie dabei zu unterstützen und insgesamt sechs Seminare auf jeder Seite sowie zwei Begegnungsreisen zu organisieren. Diese Räume des Erkundens und Begegnen waren zentrale Elemente unserer Suchbewegung hin zu neuen Formen kirchlicher Partnerschaften.

Neben dem Verständnis der verschiedenen Möglichkeiten zur CO₂-Minderung und Anpassung an den Klimawandel war das Globale Lernen ein entscheidender Aspekt der Seminare. Tansania und Deutschland teilen eine schmerzhaft Geschichte von Kolonialismus, anhaltender wirtschaftlicher Ungerechtigkeit und mangelnder Aufarbeitung vergangener Verbrechen. Daher beinhalteten die Seminare Methoden des Globalen Lernens und bearbeiteten die Geschichte des Kolonialismus und seine Verflechtungen mit der christlichen Mission. Dieser dekoloniale Ansatz endete jedoch nicht mit Bewusstseinsbildung und Aufklärung. Gemeinsame Entscheidungsfindung, insbesondere der finanziellen Projektplanung, war ebenfalls entscheidend für Machtteilung und das Überwinden früherer Hierarchien.

Dieser Rahmen von CCAP, unter dem die Partnerschaften entwickelt wurden, bestand für einen begrenzten Zeitraum von drei Jahren. Die feste Dauer wurde unterschiedlich bewertet. In Deutschland wurde sie vielfach positiv hervorgehoben, da sie als Motivation zur Teilnahme gesehen wurde. „Ohne die zeitliche Begrenzung hätten sich einige nicht engagiert“, erinnert sich Fabio Banet. Joygrace Shoo reflektiert jedoch: „Die Dreijahresdauer rief gemischte Gefühle hervor. Partnerschaften werden normalerweise als langfristig gesehen, der Projektansatz von CCAP unterscheidet sich davon.“ Hervorzuheben ist jedoch, dass die zeitliche Begrenzung nur für die intensive Zusammenarbeit innerhalb von CCAP galt, nicht für die Partnerschaft zwischen ELCT und Nordkirche, die selbstverständlich fortgesetzt wird und nun auf noch mehr Erfahrung zurückgreifen kann.

Heute betreffen globale Probleme wie die Klimakrise, Kriege und Störungen von Lieferketten alle Menschen. Der Glaube verbindet weiterhin Menschen in Partnerkirchen. Gleichzeitig müssen langjährige Beziehungen, Vertrauen und gegenseitiger Respekt gepflegt werden.

„Dieses Projekt zeigt, dass langfristige kirchliche Partnerschaften Initiativen mit bedeutendem Einfluss auf lokaler und globaler Ebene schaffen können“,

sagt Joygrace Shoo rückblickend

„Partnerschaften sind entscheidende Räume, in denen Zivilgesellschaft zusammentreffen und Verbindungen schaffen kann, um zunehmendem Hass und Nationalismus entgegenzuwirken“,

sagt Fabio Banet.

Tulifanyaje? Miundombinu ya semina na mikutano

Sharika 14 na taasisi 2 za elimu ziliunda timu za watu 4 kila moja. Waratibu waliwasaidia kupitia semina 6 kila upande na ziara mbili za kukutana. Nafasi hizi za kujifunza zilikuwa muhimu katika kutafuta aina mpya za ushirikiano wa makanisa.

Mbali na kujifunza njia za kupunguza hewa ya ukaa na kukabiliana na mabadiliko ya tabianchi, kujifunza kimataifa kulikuwa sehemu muhimu. Historia ya ukoloni, ukosefu wa usawa wa kiuchumi, na ukosefu wa fidia zilijadiliwa. Mbinu za kufanya maamuzi ya pamoja, hasa katika masuala ya fedha, zilisaidia kushirikisha madaraka na kuondoa urasimu za zamani.

Muda wa miaka mitatu ulitathminiwa tofauti. Ujerumani waliona muda mfupi kama motisha ya kushiriki. Joygrace anasema muda huo ulileta hisia mchanganyiko kwa kuwa ushirikiano kawaida ni wa muda mrefu. Hata hivyo, kikomo hicho kilihusu ushirikiano wa CCAP tu, si uhusiano wa makanisa ambao unaendelea.

Leo, matatizo ya kimataifa kama mabadiliko ya tabianchi, vita, na changamoto za ugavi yanagusa kila mtu. Imani inaendelea kuwaunganisha washirika. Lakini mahusiano ya muda mrefu, imani na heshima vinahitaji kulelewa.

“Mradi huu unaonyesha kuwa ushirikiano wa muda mrefu wa makanisa unaweza kuleta matokeo yenye maana katika ngazi ya ndani na kimataifa,”

anasema Joygrace Shoo.

“Ushirikiano ni nafasi muhimu ambapo jamii zinaweza kuungana na kushinda chuki na utaifa unaoongezeka,”

anasema Fabio Banet.



Fabio Banet

project coordinator of CCAP in the Ecumenical Center of the ELCNG



Joygrace Rogate Shoo

project coordinator of CCAP and head of planning and investment in the ELCT-ELVD

Perspektiven der Teilnehmenden

Im folgenden Kapitel stellen verschiedene Teilnehmer:innen oder Action Teams aus Tansania und Deutschland ihre Erfahrungen aus vier Jahren CCAP dar. Dabei werden die Beiträge von drei Fragen geleitet: Was war ihre Motivation an dem Projekt teilzunehmen? Was war die größte Lernerfahrung und die größte Herausforderung und was war ihre größte Errungenschaft in der Gemeinde?



Mitazamo ya Washiriki

Katika sura inayofuata, washiriki mbalimbali na timu za utekelezaji kutoka Tanzania na Ujerumani wanashiriki uzoefu wao wa miaka mitatu ya CCAP. Michango yao inaongozwa na maswali matatu: Nini kilikuhamasisha kushiriki katika mradi? Ni uzoefu gani mkubwa wa kujifunza na changamoto kuu? Umefanikiwa nini katika jamii yako?

Perspektiven aus dem Team Husum (Partner von Kiseke)

Was uns an CCAP am meisten faszinierte, war die Verbindung von Klimathemen mit einer globalen Perspektive, insbesondere in Bezug auf Tansania. Es entstand eine Art „Labor“, in dem neue Formen der Partnerschaft erprobt werden konnten – jenseits traditioneller paternalistischer Muster. Die begrenzte Projektlaufzeit erleichterte zudem das Engagement und ermöglichte Offenheit gegenüber zukünftigen Entwicklungen.

Eine zentrale Lernerfahrung war, die Verbindung zwischen Kolonialgeschichte und aktuellen Klim ungerechtigkeiten zu erkennen. Dies eröffnete neue Wege, Klimagerechtigkeit zu verstehen. Persönlich beeindruckte uns die Spannung zwischen sehr unterschiedlichen Lebensbedingungen und den tiefen menschlichen Verbindungen, die durch persönliche Begegnungen entstehen.

Eine der größten Herausforderungen war die Überwindung administrativer Hürden, insbesondere bei der Umsetzung klimabezogener Bauprojekte innerhalb laufender Kirchen-Transformationsprozesse. Darüber hinaus ist besorgniserregend, dass die Motivation für Klimaschutz in Deutschland offenbar nachlässt.

Auf Gemeindeebene beobachteten wir jedoch ein wachsendes Bewusstsein für Klimafragen, insbesondere durch die globale Perspektive. Eine wichtige Erkenntnis war, dass selbst die komplexesten Herausforderungen durch kleine, praktische Schritte angegangen werden können.



Mitazamo kutoka Husum (Washirika wa Kiseke)

Kilichotuvutia zaidi kuhusu CCAP ni kuunganisha masuala ya tabianchi na mtazamo wa kimataifa, hasa kuhusiana na Tanzania. Iliunda aina ya “maabara” ambapo aina mpya za ushirikiano zingeweza kujaribiwa kwa kuondoka katika mifumo ya jadi ya uhusiano wa upande mmoja. Pia muda maalum wa mradi uliwezesha ushiriki kwa urahisi na kufungua nafasi kwa maendeleo ya baadaye.

Uzoefu muhimu wa kujifunza ulikuwa kutambua uhusiano kati ya historia ya ukoloni na dhuluma za sasa za tabianchi. Hili lilifungua njia mpya za kuelewa haki ya tabianchi. Katika ngazi ya binafsi, tuliguswa na tofauti kubwa za hali za maisha na uhusiano wa kina wa kibinadamu unaojengwa kupitia kukutana ana kwa ana.

Changamoto kubwa ilikuwa kushughulikia vikwazo vya kiutawala, hasa katika utekelezaji wa miradi ya majengo inayohusiana na tabianchi ndani ya michakato ya mabadiliko ya kanisa. Kwa ujumla, inatia wasiwasi kwamba hamasa ya kushughulikia tabianchi nchini Ujerumani inaonekana kupungua.

Hata hivyo, katika ngazi ya usharia tuliona kuongezeka kwa uelewa kuhusu masuala ya tabianchi, hasa kupitia mtazamo wa kimataifa. Funzo muhimu lilikuwa kwamba hata changamoto ngumu zinaweza kushughulikiwa kwa hatua ndogo za vitendo.



Perspektiven aus dem Team der Kanaani Bupandwa Gemeinde (Partner von Goldberg)

Der Klimawandel hat schwerwiegende Auswirkungen auf die Gemeinden in Bupandwa und Katwe, einschließlich unzuverlässiger Niederschläge, Dürren, Nahrungsmittelknappheit und wachsender Armut. Vor diesem Hintergrund hat das CCAP-Projekt (2023–2026) eine transformative Rolle gespielt.

Ein zentraler Erfolg war Bildung und Sensibilisierung. Schulische Umweltclubs, Debatten und Essaywettbewerbe engagierten viele Schülerinnen und Schüler und förderten ein tieferes Verständnis für Klimafragen. Gemeindeweite Dialoge, an denen Kirchen, lokale Führungskräfte und Dorfbewohner beteiligt waren, stärkten das Bewusstsein und kollektives Handeln.

Praktische Initiativen waren ebenso bedeutend. Die großflächige Aufforstung trug zur ökologischen Wiederherstellung bei, während die Anlage eines Mangogartens sowohl ökologische als auch wirtschaftliche Vorteile bietet. Die Einführung energiesparender Herde reduzierte den Holzverbrauch und förderte nachhaltige Praktiken.

Insgesamt hat das Projekt nicht nur Wissen erhöht, sondern auch Einstellungen und Verhalten verändert. Umweltverantwortung wurde Teil des Alltags, unterstützt durch starkes Gemeinschaftsengagement und glaubensbasierten Antrieb. Sie sangen und lebten es in ihrem Alltag!

Mitazamo kutoka Usharika ya KANAANI BUPANDWA (Washirika wa Goldberg)

Mabadiliko ya tabianchi yameathiri vibaya jamii za Bupandwa na Katwe, ikiwemo mvua zisizotabirika, ukame, upungufu wa chakula, na kuongezeka kwa umaskini. Katika muktadha huu, mradi wa CCAP (2023–2026) umekuwa na mchango mkubwa wa mabadiliko Chanya.

Mafanikio muhimu ni elimu na uhamasishaji. Vilabu vya mazingira mashuleni, mijadala, na mashindano ya insha vilishirikisha wanafunzi wengi, na kuongeza uelewa wa masuala ya tabianchi. Majadiliano ya jamii yaliyohusisha makanisa, viongozi wa mitaa, na wanakijiji pia yaliimarisha uelewa na hatua za pamoja.

Hatua za vitendo zilikuwa muhimu pia. Upandaji miti kwa wingi umechangia kurejesha mazingira, huku bustani ya maembe ikitoa faida za kiikolojia na kiuchumi. Utambulisho wa majiko sanifu umeongeza matumizi endelevu kwa kupunguza matumizi ya kuni.

Kwa ujumla, mradi umeongeza maarifa na kubadilisha mitazamo na tabia. Uwajibikaji wa mazingira umekuwa sehemu ya maisha ya kila siku, ukisaidiwa na ushiriki wa jamii na motisha ya imani. Waliuimba na kuishi ujumbe huu katika maisha yao ya kila siku!

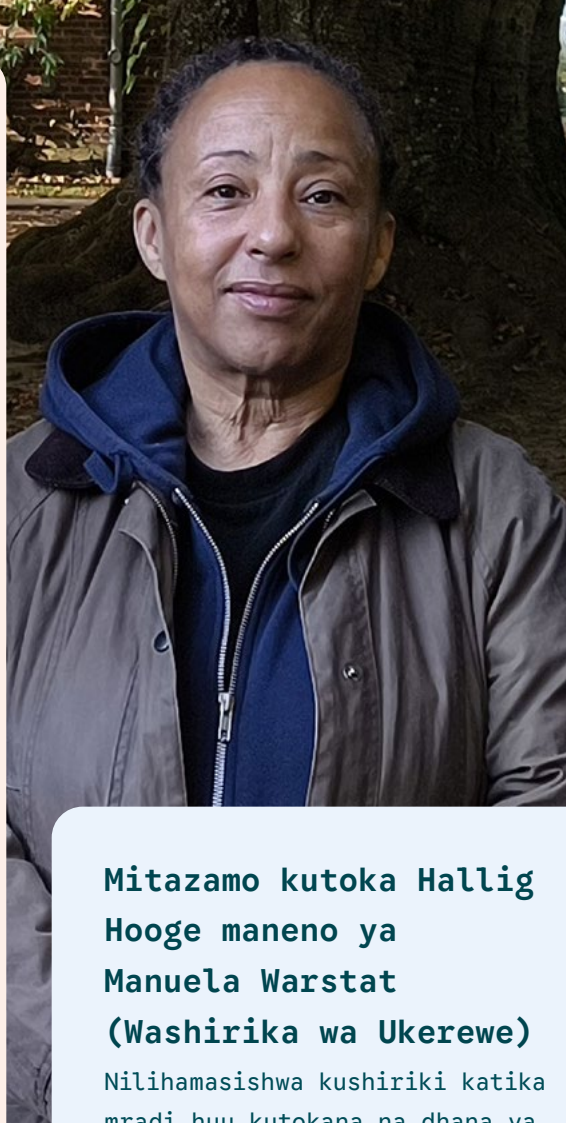
Perspektiven aus dem Team Hallig Hooge von Manuela Warstat (Partner von Ukerewe)

Meine Motivation, an diesem Projekt teilzunehmen, lag in den Begriffen Klimagerechtigkeit und der Idee, eine neue Form der Partnerschaft zu entwickeln. Durch meine binational geprägte Herkunft sind diese Themen zentrale Bezugspunkte meiner persönlichen Arbeit. Auch in anderen Projekten, an deren Entwicklung ich beteiligt war, kamen diese Aspekte bereits zum Ausdruck.

Das Thema Klimaschutz ist in meinem Lebensumfeld, den Halligen, von existenzieller Bedeutung. Der steigende Meeresspiegel und die zunehmende Häufigkeit von Wetterextremen stellen hier große Herausforderungen dar.

Für mich sind die Begriffe Klimagerechtigkeit, Dekolonialisierung und Partnerschaft untrennbar miteinander verbunden. Die Schärfung des eigenen Blicks und die Sensibilisierung für diese Themen waren zentrale Aspekte des Projekts. Besonders positiv habe ich erlebt, dass trotz unterschiedlicher Ausgangspunkte ein konstruktiver und strukturierter Prozess entstanden ist. Dabei hatte die Methode der dialogischen Haltung aus meiner Sicht einen großen Einfluss.

Die Vorträge in den Seminaren waren auf einem sehr hohen Niveau. Die unterschiedlichen Fragestellungen verdeutlichten die Komplexität der Thematik. Meine größte Herausforderung war auf der Reise das Nichterkennen des Zusammenhangs von „Armut“ und Umweltverschmutzung bei vielen Teilnehmern der Besuchsreise. Vielleicht hätten die deutschen Aktionsteams sich mehr mit der Problematik von „Armut“ beschäftigen müssen.



Mitazamo kutoka Hallig Hooge maneno ya Manuela Warstat (Washirika wa Ukerewe)

Nilihamasishwa kushiriki katika mradi huu kutokana na dhana ya haki ya tabianchi na wazo la kuunda aina mpya ya ushirikiano. Kutokana na asili yangu ya kitaifa mbili, mada hizi ni muhimu katika kazi yangu binafsi.

Ulinzi wa tabianchi ni muhimu sana katika mazingira ninayoishi, Halligen. Kuongezeka kwa kina cha bahari na matukio ya hali mbaya ya hewa ni changamoto kubwa.

Kwangu, dhana za haki ya tabianchi, kuondoa urithi wa ukoloni, na ushirikiano haviwezi kutenganishwa. Kukuza uelewa wa masuala haya ilikuwa sehemu muhimu ya mradi. Njia ya majadiliano ilisaidia sana.

Changamoto kubwa ilikuwa kutotambuliwa kwa uhusiano kati ya umaskini na uchafuzi wa mazingira na baadhi ya washiriki. Labda timu za Ujerumani zilipaswa kushughulikia zaidi suala la umaskini.

Perspektiven aus dem Team des Nyakato Lutheran College von Pastorin Mimi Mziray (Partner der Akademie für Internationale Ökumene)

Glaube spielt eine zentrale Rolle, Menschen zu zum Handeln zu befähigen. Er gibt Hoffnung, Vertrauen und das Selbstbewusstsein, aktiv mitzuwirken, während das Ergebnis in Gottes Hände gelegt wird. Schon kleiner Glaube, wie in Matthäus 17,20 ausgedrückt, kann bedeutendes Handeln inspirieren.

Die Kirche spielt eine entscheidende Rolle bei der Bekämpfung des Klimawandels. Als einflussreiche Institution innerhalb der Gemeinschaft kann sie Bildung vermitteln, durch Vorbild führen und verantwortungsvolles Handeln in Bezug auf die Schöpfung als integralen Bestandteil christlichen Lebens fördern.

Partnerschaft ist in diesem Zusammenhang essenziell. Durch gegenseitiges Vertrauen und offenen Dialog können Partner Wissen teilen, Herausforderungen angehen und gemeinsam nachhaltige Lösungen entwickeln. Zusammenarbeit stärkt sowohl Wirkung als auch Resilienz.

Klimawandel wird innerhalb der Kirche greifbar, wenn er als spirituelle Verantwortung verstanden wird. Wenn Glaube und Handeln verbunden werden, wird Umweltverantwortung Teil des täglichen Lebens. Persönliche Inspiration für dieses Engagement kommt aus dem Lied „Here I Am, Lord“, das die Bereitschaft ausdrückt, Gottes Ruf zu folgen. Es erinnert daran, dass Sorge für Menschen und Schöpfung eine gemeinsame Verantwortung ist, die im Glauben verwurzelt ist.



Chuo cha Kilutheri cha Nyakato maneno ya Mchungaji Mimi Mziray (Washirika wa Academy for International Ecumenism)

Imani ina nafasi muhimu katika kuwawezesha watu kuchukua hatua. Inatoa tumaini, ujasiri, na imani ya kushiriki kikamilifu huku tukimwachia Mungu matokeo. Hata imani ndogo kama tunavyosoma Mathayo 17:20, inaweza kuhamasisha hatua kubwa.

Kanisa lina jukumu muhimu katika kushughulikia mabadiliko ya tabianchi. Linaweza kuelimisha, kuongoza kwa mfano, na kuhamasisha utunzaji wa uumbaji kama sehemu ya maisha ya Kikristo.

Ushirikiano ni muhimu. Kupitia kuaminiana na mazungumzo ya wazi, washirika hushirikiana maarifa na kutafuta suluhisho endelevu.

Mabadiliko ya tabianchi yanakuwa halisi ndani ya kanisa yanapotambuliwa kama wajibu wa kiroho. Imani inapounganishwa na matendo, utunzaji wa mazingira unakuwa sehemu ya maisha ya kila siku.

Wimbo Here I Am, Lord hunihamasisha kuwa wakala wa mabadiliko kwa kuitikia wito wa Mungu na kuhudumia wengine.

Perspektiven aus dem Team der Malya Farm von Abeid Wilson (Partner von Bahrenfeld)

Ich bin dankbar, in den vergangenen drei Jahren Teil des CCAP-Umweltprojekts gewesen zu sein. Es war eine bedeutsame Reise des Lernens, der Zusammenarbeit und des Austauschs zwischen Kirchen aus Deutschland und Tansania, die gemeinsam für den Umweltschutz arbeiteten.

Durch verschiedene Aktivitäten und Austauschbesuche erhielten wir wertvolle Einblicke, teilten Erfahrungen und stärkten unsere Partnerschaften. Der Besuch verschiedener Umweltprojekte gab uns praxisnahe Erkenntnisse und inspirierte zu positiven Handlungen in unseren Gemeinden.

Nach drei Jahren Lernen und praktischer Erfahrung fühlt es sich ehrlich gesagt so an, als hätten wir alle einen Abschluss in Umweltstudien erworben – wir warten nur noch auf unsere Zertifikate!

Insgesamt hat das Projekt einen starken Einfluss gehabt, indem es Kapazitäten aufgebaut, Bewusstsein geschaffen und zur kontinuierlichen Verpflichtung zum Umweltschutz ermutigt hat.

Mitazamo kutoka Shamba la Malya maneno ya Abeid Wilson (Washirika wa Bahrenfeld)

Ninashukuru kuwa sehemu ya mradi wa mazingira wa CCAP kwa miaka mitatu. Umekuwa safari ya kujifunza, kushirikiana, na kubadilishana uzoefu kati ya makanisa ya Ujerumani na Tanzania. Kupitia shughuli mbalimbali na ziara za kubadilishana, tulipata maarifa na kuimarisha ushirikiano. Kutembelea miradi ya mazingira kulitupa msukumo wa kuchukua hatua katika jamii zetu.

Baada ya miaka mitatu ya kujifunza na vitendo, ninahisi kama tumepata shahada ya masomo ya mazingira-tunangoja tu vyeti!

Kwa ujumla, mradi umeongeza uwezo, uelewa, na kujitolea kwa ulinzi wa mazingira. Natumaini ushirikiano huu utaendelea.



Perspektiven aus dem Team Bahrenfeld von Pastor Björn Begas (Partner von Malya)

„Voneinander lernen“ heißt nicht überall dasselbe. Auf Fach-ebene entsteht neues Wissen im gleichberechtigten Austausch. Auf Gemeindeebene geht es oft eher darum, einen Austausch zu gestalten, um Unterschiede und Gemeinsamkeiten zu verstehen – wer das nicht klärt, erzeugt falsche Erwartungen bis hin zu dem Eindruck, dass wir vom Partner nichts lernen können – und verstärkt am Ende genau die Denkmuster, die man überwinden will.

Auch bei Themenfokus bleibt das Herz der Partnerschaft Begegnung, Beziehung und das Teilen des Lebens.

Das Fundament jeder kirchlichen Partnerschaft ist das Teilen unseres Glaubens – doch oft fehlt der Austausch, weil wir selbst nicht über unseren Glauben sprechen können. Das ist die eigentliche Krise unserer Partnerschaftsarbeit.

Das Ende einer Partnerschaft ist ein Kernmoment: Es zeigt manchmal ehrlicher als alles andere, wie die Partnerschaft wirklich war.



Mitazamo kutoka Bahrenfeld maneno ya Mchungaji Björn Begas (Washirika wa Malya)

“Kujifunza kutoka kwa kila mmoja” hakumaanishi kitu kimoja kila mahali. Katika ngazi ya kitaalamu, maarifa mapya huibuka kupitia kubadilishana kwa usawa. Katika ngazi ya sharika, mkazo uko zaidi katika kujenga nafasi ya kuelewana. Hata ukiwa na mada maalum, moyo wa ushirikiano ni kukutana, mahusiano, na kushirikiana maisha. Msingi wa ushirikiano ni kushirikiana imani, lakini mara nyingi hili hushindikana kwa sababu tunapata ugumu kuzungumzia imani yetu.

Mwisho wa ushirikiano ni wakati muhimu unaoonyesha ukweli wa ushirikiano huo.

Perspektiven aus dem Team Halstenbek von Uta Preußker-Thimm (Partner von Imani Cathedral)

Die Arbeit an Klima- und Umweltfragen ist für mich ein Herzens-thema, das sich sowohl in meiner Berufstätigkeit als auch im ehrenamtlichen Engagement wider-spiegelt. Gleichzeitig bin ich seit vielen Jahren aktiv in der Partnerschaftsarbeit (vorher haupt-sächlich Südafrika). Beide Aspekte zu verbinden, war und ist für mich besonders reizvoll und hat mich zur Teilnahme motiviert.

Zwei komplett verschiedene Welten mit unterschiedlichen Denk- und Lebensweisen in Tansania und bei uns zu erleben, war auf ver-schiedenen Ebenen herausfordernd. Die Feststellung ist aber, dass bei gemeinsamer Arbeit an einem Thema viel positive Energie ent-steht, die verbindet und Lust auf Zukunft macht. Die Partner leben uns mit viel Power vor, wie das Leben als Christen gelingen kann. Das motiviert mich, mich auch bei uns neu auf den Weg zu machen, Lösungen zu suchen, wie ich mein eigenes Leben als Christin in Gemeinschaft verändern kann.

So lag dann auch die größte Herausforderung nicht in der Zu-sammenarbeit mit den Partnern, sondern darin, Menschen in unserer Ortsgemeinde in Halstenbek zu motivieren, sich auf die Öffnung des Blickwinkels und die Schätze der Zusammenarbeit einzulassen. Das ist nur zum Teil gelungen, zum Beispiel bei einem Workshoptag, den wir im Juli 2025 veranstaltet haben. Der Anspruch, junge Menschen zur Mitarbeit zu gewinnen, ist leider gescheitert.

Mitazamo kutoka Halstenbek maneno ya Uta Preußker-Thimm (Washirika wa Imani Cathedral)

Kushughulikia masuala ya tabianchi ni jambo lililo karibu na moyo wangu. Pia nimekuwa nikishiriki kazi za ushirikiano kwa miaka mingi. Kuunganisha mambo haya mawili kulinivutia kushiriki.

Kuona dunia mbili tofauti za maisha kulikuwa changamoto. Hata hivyo, kufanya kazi pamoja kulileta nguvu chanya na tumaini. Washirika wetu wanaonyesha kwa nguvu jinsi ya kuishi kama Wakristo, jambo lililonihamasisha kubadili maisha yangu ya Kikristo.

Changamoto kubwa haikuwa ushirikiano, bali kuwahasisha watu wa usharika wangu kufungua mitazamo yao. Ushiriki wa vijana haukufikiwa kama tulivyotarajia.



Learnings

Falls Sie eine neue kirchliche Partnerschaft gründen wollen oder neue Impulse in eine bestehende einbringen wollen, dann können wir Ihnen folgende Aspekte empfehlen, die wir in unserem dreijährigen Projekt gelernt haben.

CHECKLISTE

Einen thematischen Schwerpunkt festlegen

- Nehmen Sie sich gemeinsam Zeit, um ein Thema auszuwählen, das beide Seiten interessiert und eine Verbindung schafft.
- Legen Sie Ziele, Inhalte und Methoden, mit denen Sie das Thema bearbeiten wollen, gemeinsam mit allen Beteiligten fest.
- Verankern Sie diese Absprachen in einem Memorandum of Understanding und in Ehrenamtsvereinbarungen mit den Teilnehmenden.

Gemeinsame Verwaltung

- Planen Sie genügend Zeit für einen gemeinsamen Planungsprozess, damit alle Beteiligten Zeit haben, sich eine Meinung zu bilden (mindestens 6 Monate).
- Beginnen Sie mit kleineren/kürzeren Projekten, nicht alle Ziele sind Anfangs erreichbar.
- Verteilen Sie die Arbeit im Planungsprozess auf alle Beteiligten.
- Vereinbaren Sie gemeinsame Fristen, um Fortschritte zu erzielen.

Begrenzter Zeitrahmen

- Legen Sie den Zeitraum der intensiven Zusammenarbeit von Anfang an fest. Eine befristete Zusammenarbeit fasst die zeitlichen Kapazitäten häufig ehrlich und realistisch.
- Verbinden Sie diesen zeitlichen Rahmen mit möglichen Förderanträgen.
- Sorgen Sie für vollständige Transparenz hinsichtlich der Gründe für die zeitliche Begrenzung.

Dekolonialer Fokus

- Streben Sie ein Bewusstsein für Rassismus bei allen Beteiligten der Partnerschaftsarbeit an und fördern Sie dieses durch Rassismus kritische Workshops.
- Erforschen und diskutieren Sie die gemeinsame Kolonialgeschichte und ihre heutigen Folgen. Die weltweite Ungleichheit entsteht nicht im luftleeren Raum, sondern hat eine lange Geschichte!
- Respektieren Sie die unterschiedlichen Perspektiven der Partner und deren Fachwissen.

Learnings

Kama unataka kuanzisha ushirikiano mpya wa kanisa au kuleta msukumo mpya kwa uliopo, tungeweza kupendekeza baadhi ya mambo kama ifuatavyo.

Orodha ya Mafunzo

Mkazo wa Mada

- Tenga muda kuchagua mada inayovutia pande zote
- Bainisha malengo, maudhui na mbinu kwa pamoja
- Yaweke katika hati ya makubaliano na makubaliano ya washiriki

Usimamizi wa Pamoja

- Toa muda wa kupanga pamoja (angalau miezi 6)
- Anza na miradi midogo
- Gawa majukumu ya upangaji
- Kubaliana tarehe za pamoja

Muda Maalum

- Bainisha kipindi cha ushirikiano tangu mwanzo
- Unganisha na maombi ya ufadhili
- Hakikisha uwazi wa sababu za kikomo cha muda

Mtazamo wa Kuondoa Urithi wa Ukoloni

- Jenga uelewa dhidi ya ubaguzi wa rangi
- chunguza historia ya ukoloni, ili kuelewa sababu za kukosa usawa ni pamoja na athari za ukoloni
- Heshimu mitazamo na utaalamu wa washirika

IMPRESSUM – CCAP JOURNAL

A joint publication by the Ecumenical Center of the Evangelical Lutheran Church in Northern Germany (ELCNG) and the Evangelical Lutheran Church in Tanzania – East of Lake Victoria Diocese (ELCT-ELVD)

Published on 27 April 2026

Editors:

Exaud Solomon

Claudia Ebeling

Fabio Banet

Joygrace Shoo

Katharina Davis

Layout:

PRAEGEWERK DESIGN

www.praegewerk-design.de

Information:

Ökumenewerk der Nordkirche

Kirchenstraße 4, 25821 Breklum

East of Lake Victoria Diocese (ELCT-ELVD)

P.O. Box 423, Mwanza, Tanzania

WITH WARM THANKS TO OUR DONORS



Brot mit Mitteln des
für die Welt Kirchlichen
Entwicklungsdienstes



Further information
about CCAP can be
found online:

